



# October Newsletter

## Boletín de octubre

### Message from the LAS School Climate Committee Mensaje del Comité de Clima Escolar de LAS

Estimadas familias de LAS:

Octubre es el mes de la prevención de bullying y para que la prevención funcione, todos en la escuela deben participar. Nuestro personal ha comenzado a capacitarse sobre cómo reconocer y responder al bullying, y sobre cómo utilizar estrategias que apoyen un clima escolar positivo.

Para ayudar aún más a que nuestra escuela sea un lugar seguro y respetuoso, vamos a utilizar la Unidad de Prevención de Bullying de Second Step. En las lecciones, los estudiantes aprenderán cómo:

- Reconocer cuándo está ocurriendo el bullying.
- Informar el bullying a un adulto que cuida
- Negarse a dejar que el bullying ocurra a ellos mismos o a otros
- Ser un espectador que se levanta y es parte de la solución al bullying.

Nuestros estudiantes también aprenderán a distinguir entre comportamientos que son crueles en comparación con ser grosero en comparación con el bullying. Estas son las definiciones que los estudiantes aprenderán:

**Grosero = Decir o hacer algo que lastime a otra persona sin hacerlo intencionalmente o con malicia una (o dos) veces**

Ser grosero puede incluir eructar en la cara de alguien, brincarse al frente de una fila, o presumir que el estudiante recibió la calificación más alta. En sí, cualquiera de estos actos puede parecer elementos de bullying, pero cuando se consideran en contexto, incidentes de grosería usualmente son espontáneos, actos desconsiderados pero sin haberlos planeado con anticipación, basados en no pensar antes de actuar, falta de buenos modales o narcisismo, pero no destinados a realmente lastimar a la persona.

**Cruel = Intencionalmente decir o hacer algo para lastimar a alguien una (o dos) veces**

La mayor distinción entre comportamiento "grosero" y "cruel" tiene que ver con intención; mientras ser grosero usualmente no es intencional, comportamiento cruel muy intencionalmente tiene como objetivo lastimar o despreciar a alguien. Los niños son crueles cuando critican la ropa, apariencia, inteligencia, o cualquier otra cualidad que puedan encontrar para criticar o menospreciar. Muy seguido, comportamiento cruel en niños es motivado por sentimientos de coraje y/o con intención de levantarse ellos mismos a comparación de la persona que están criticando o menospreciando. Seguidamente, ser cruel en niños suena mucho como:

- "¿De veras te pusiste ese mismo suéter otra vez? ¿Que no te lo acabas de poner la semana pasada?"
- "¡Te odio!"

Sin duda alguna, comportamiento cruel puede lastimar seriamente y adultos pueden hacer una gran diferencia en la vida de gente joven cuando responsabilizan a los niños por sus acciones crueles. Aun así, ser cruel es diferente a ser "bully" de maneras muy importantes que deben entenderse y hacer distinciones cuando se trata de intervención.

**Bullying = Comportamiento agresivo, persistente, e indeseado que es intencionalmente dañino para otra persona y que a menudo implica un desequilibrio de poder observado o percibido**

Adicionalmente, bullying es definido como el **repetido uso** por uno o más estudiantes de una expresión ya sea escrita, oral, verbal o electrónica o un acto físico o gesto dirigido a una persona que:

- Emocionalmente o físicamente dañe a un estudiante o dañe su propiedad personal
- Cause que un estudiante tenga miedo razonable que el o ella va a ser dañado/agredido/lastimado
- Crea un ambiente hostil para un estudiante en la escuela
- Infringe en los derechos de un estudiante en la escuela
- Tiene el efecto de interrumpir sustancialmente la operación ordenada del salón o del ambiente escolar

#### Inside this issue/En este volumen

Message from the SCC/Mensaje del Comité de Clima Escolar.....	1
New PC Reps/Nuevos representantes del Concilio de Padres.....	2
Health at LAS/Salud en LAS.....	2
Literacy Night/Noche de Literatura..	2
Great Shake Out.....	2
Report Card Changes/Cambios en Boleta de Calificaciones.....	3
Parent Involvement Policy/Póliza de Participación de Padres.....	3
Box Tops .....	4
Parent Feedback/Comentarios de padres.....	4
School Cents.....	5
DDM.....	5
SEL/Aprendizaje Socioemocional .....	6
Important Dates/Fechas importantes.....	7
Mission/Misión.....	7
Declaration/Declaración .....	7
INSERT/ADJUNTO: MENU & Parent Compact/Acuerdo de Padres	

#### Parent Council/Concilio de Padres

Congratulations to our new Parent Council representatives for TK and Kindergarten! ¡Felicidades a nuestros nuevos representantes del Concilio de Padres para Kinder Transicional y Kinder!

TK/Kinder Transicional: Stephanie Esparza tkpc1819@lasac.info

Kindergarten/Kinder: Xochith Laredo kpc1819@lasac.info

## The Great Shake Out

Major earthquakes can cause unprecedented catastrophes. To help prepare for such disaster, LAS will be participating alongside the rest of the nation and stop, cover, and hold in the Great ShakeOut, a nationwide earthquake drill. This year it will take place on **October 18, 2018 at 10:18am.**



Los grandes terremotos pueden causar catástrofes sin precedentes. Para ayudar a prepararse para este evento, LAS participará junto con el resto de la nación al parar, cubrir, y proteger, en el Gran ShakeOut, un simulacro nacional de terremoto. Este año se llevará a cabo **el 18 de octubre de 2018 a las 10:18 de la mañana.**

## Health at LAS/Salud en LAS

### DENTAL SCREENINGS

On October 2, 2018, LAS held schoolwide dental screenings for our students. All students were given a bag of dental supplies and their screening results were sent home.

If the dentist found your child to be in need of dental care, please return the yellow form that was sent home as soon as possible.

Thanks to our partnership with the Sacramento District Dental Society, it is possible for children with need for dental treatment but who are without dental coverage to receive care at the annual Smiles for Kids Day, which will take place on Saturday, February 2, 2019. Contact LAS for more information.



### EVALUACIONES DENTALES

El 2 de octubre de 2018, LAS llevó a cabo exámenes dentales para nuestros estudiantes. A todos los estudiantes se les dió una bolsa de suministros dentales y los resultados de sus exámenes se enviaron a casa.

Si el dentista encontro que su hijo(a) necesita atención dental, por favor devuelva el formulario amarillo que se envió a casa tan pronto como sea posible.

Gracias a nuestra asociación con la Sociedad Dental del Distrito de Sacramento, es posible que los niños con necesidad de tratamiento dental, pero que no tengan cobertura dental, reciban atención en el día anual Smiles for Kids, que tendrá lugar el sábado, 2 de febrero de 2019. Pongase en contacto con LAS para más información.

## Noche de Lectura Familiar/ Family Literacy Night

Marque su calendario:

Jueves, 11 de octubre de 5:30pm a 7:00pm

Tendremos un sinnúmero de actividades súper divertidas para toda la familia:

Venta de libros en español, autores estudiantiles, juegos de lectura y escritura, fotos vestidos de personajes, caminata de libros, poesía, Inscripciones para la Batalla de los libros y mucho más.

Habrà comida también.

Vengan a divertirse en familia leyendo, escribiendo y aprendiendo juntos.



Mark your calendar:

Thursday, October 11 from 5:30pm to 7:00pm

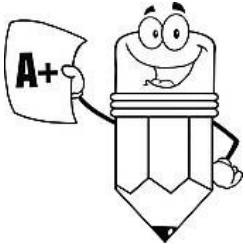
We will have many fun, exciting activities for the whole family:

Spanish Book Fair, Student Authors, Literacy games, Literary photo booth, book walks, Poetry, Battle of the Books sign-ups, and much more.

There will be food for sale.

Come join us and have fun reading, writing and learning together.

# Report Card Changes/ Cambios en boleta de calificaciones



This year, the fifth grade report card will change to a standards-based report card. One of the reasons we made this change is to create a consistent way of grading students throughout their elementary grades (Kinder-fifth). Standards-based grading measures a student's mastery of grade-level standards by prioritizing the most recent, consistent level of performance. Homework completion, class participation, etc. are measured separately. When students move to middle school they will be graded using the traditional letter grade system which takes into account a myriad of elements that will make up a student's grade. If you have any questions, please don't hesitate to contact your child's teacher.

Este año, la boleta de calificaciones de quinto grado cambiará a una boleta de calificaciones basada en estándares. Una de las razones por las cuales hicimos este cambio fue para crear una forma consistente de calificar a los estudiantes a lo largo de sus grados de primaria (Kinder-quinto). Las calificaciones basadas en los estándares miden la proficiencia del estudiante en los estándares de nivel de grado, dando prioridad al nivel más reciente de rendimiento. Completar la tarea, la participación en clase, etc. se miden por separado. Cuando los estudiantes se trasladan a la secundaria, se les calificará utilizando el sistema de calificación tradicional que tiene en cuenta una gran cantidad de elementos que conformarán la calificación de un estudiante. Si tiene alguna pregunta, por favor contacte al maestro o a la maestra de su estudiante.

## Parent Involvement Policy/Póliza de participación de padres

**(REPEAT)** Please take a moment to read the following policy, which is also available in our Student & Parent Handbook. Please contact Ms. Teejay Bersola or Claudia Ochoa with feedback and/or questions.

**Parent Involvement Policy (Based on CDE Parental Involvement Guidelines; Bold and italics are additions based on parent feedback)** "Conduct an annual meeting to be held during the first trimester of each school year to inform parents of the programs and opportunities available to students through Title 1 and parent's rights to be involved (P4.1). Provide consistent feedback to families concerning student achievement, ensure parent participation during ***Parent Association, Parent Council, charter committee meetings*** and solicit parent input to guide the planning of Title 1 program opportunities (P4.2). Make reasonable attempt to provide access to all school related activities and communication for parent with limited English proficiency or physical disabilities and migratory or homeless families (P4.3). Provide parents information regarding grade level multicultural curriculum ***and materials, end of the grade level expectations***, academic assessments and student achievement data during parent/teacher conferences at least twice a year (P4.4). Establish an English Learner Advisory Committee (ELAC) which will provide input in Title 1 activities (P4.5). Ensure Parent Liaison facilitate the process of involving parents in the developing/revising the School Parent Involvement Plan, School-Parent Compact, and parent involvement workshops and event opportunities where they learn ways to help in the classrooms (P4.6). Administer Climate Surveys (Programmatic Audit Surveys) on a yearly basis to evaluate the effectiveness of school programs and parent involvement opportunities. Survey results will be disseminated in variety of ways (P4.7)."

**(REPETIDO)** Tómese un momento para leer la siguiente póliza, que también está disponible en nuestro Manual para padres y estudiantes. Por favor, póngase en contacto con la Sra. Teejay Bersola o Claudia Ochoa con comentarios y/o preguntas.

**Póliza de Participación de Padres (Basado en las guías de Participación de Padres en CDE; Letras negritas y cursivas son adiciones basadas en comentarios de los padres)** "Conducir una reunión anual que se llevará a cabo durante el primer trimestre de cada año escolar para informar a los padres de los programas y las oportunidades disponibles para los estudiantes a través de Título 1 y el derecho de los padres de estar involucrados (P4.1). Prover retroalimentación consistente a las familias con respecto al logro académico, ***asegurar la participación de padres durante la Asociación de Padres, el Concilio de Padres, las reuniones de comité*** y solicitar la opinión de los padres para guiar la planificación de oportunidades del programa de Título 1 (P4.2). Hacer intentos razonables para proveer acceso a todas las actividades escolares y comunicación para los padres con fluidez limitada en inglés o discapacidades físicas y migratorias o familias sin hogar (P4.3). Proveerle a los padres información con respecto a currículo multicultural a nivel de grado y ***materiales, expectativas de fin de año***, evaluaciones académicas, y datos de logro estudiantil durante conferencias de padres/maestros al mínimo dos veces por año (P4.4). Establecer un comité asesor para estudiantes de inglés como segunda lengua (ELAC) que proveerá información sobre actividades de Título 1 (P4.5). Asegurar que la Coordinadora de Padres lleve a cabo el proceso de involucrar a padres en el desarrollo/la revisita del plan escolar de participación de padres Compacto de Escuela y Padres, y talleres de participación de padres y oportunidades para eventos donde podrán aprender maneras de ayudar en los salones (P4.6). Administrar Encuestas de Clima (Encuestas de Auditoría Programática) anualmente para evaluar la efectividad de los programas escolares y las oportunidades de participación de padres. Resultados de la encuesta se deben difundir de una variedad de maneras (P4.7)."

# Box Tops Contest/ ¡Concurso de Box Tops!

## **(REPEAT) LANGUAGE ACADEMY COLLECTS BOX TOPS!**

Let's Collect 10,000 this year. Ask neighbors, friends, family & businesses to clip & save! Send in your Box Tops ALL year! BOX TOPS NEEDS HELP! Box Tops Committee is looking for a Coordinator AND committee members to work alongside the current coordinator and committee. The Coordinator and committee work together to do the following (and a little more):

- educate students and parents about the Box Tops program and where to find Box Tops
- promote and run school contests (create posters & fliers, deliver prizes)
- create monthly school bulletin notice (need computer access)
- recruit others to collect Box Tops for our school ☑
- assist the Box Tops coordinator in collecting, counting and mailing Box Tops



Please contact our current coordinator by phone call, text message or email to help Michelle Peña 916-257-7046 Boxtops@lasac.info  
HAVE YOU REGISTERED ONLINE? Register at [www.boxtops4education.com](http://www.boxtops4education.com) Enter online contest DAILY to win Box Tops for our school.

## **(REPETIDO) ¡LA ACADEMIA DE IDIOMAS COLECCIONA BOX TOPS!**

Juntos 10,000 este año. ¡Pregúntele a sus vecinos, amigos, familiares y negocios locales para que corten y ahorren! ¡Envíe sus Box Tops TODO el año! ¡BOX TOPS NECESITA AYUDA! El Comité Box Tops está buscando un coordinador Y miembros del comité para trabajar junto con el coordinador y el comité actual. El coordinador y el comité trabajan juntos para hacer lo siguiente (y un poco más):

- educar a los estudiantes y padres sobre el programa Box Tops y dónde pueden encontrar Box Tops
- promover y ejecutar concursos escolares (crear carteles y volantes, entregar premios)
- crear un aviso mensual para el boletín escolar (necesita acceso a una computadora)
- reclutar a otros para recolectar Box Tops para nuestra escuela
- ayudar al coordinador de Box Tops a recolectar, contar y enviar Box Tops

Por favor, póngase en contacto con nuestro coordinador actual por llamada telefónica, mensaje de texto o correo electrónico para ayudar Michelle Peña 916-257-7046 Boxtops@lasac.info

¿SE HA REGISTRADO EN LÍNEA? Regístrese en [www.boxtops4education.com](http://www.boxtops4education.com) Ingrese en el concurso en línea DIARIAMENTE para ganar Box Tops para nuestra escuela.

## **PARENT FEEDBACK NEEDED!/ ¡SE SOLICITA COMENTARIOS DE PADRES!**

Hello Parents and Guardians! We are excited to share with you the School and Parent Compact, currently referred to as *Parent and Student Compact* (copy included) and the Parent Involvement Policy (included in the Newsletter). We need your feedback! Please share ideas on improving these documents.

Also, are you interested in learning more about academics? Want to be involved in an academic informational team at our school? Please let us know if you are interested.

Hola Padres y Tutores! Estamos emocionados de compartir con ustedes el Acuerdo de Escuela y Padres, actualmente conocido como *Acuerdo de Padres y Estudiantes* (copia incluida) y la Póliza de Participación de Padres (incluida en el boletín).

¡Necesitamos sus opiniones! Por favor comparta sus ideas para mejorar estos documentos.

También, ¿está interesado en aprender más en cuestión académica? Le gustaría formar parte de un equipo académico informativo en la escuela? Por favor déjenos saber si contamos con su apoyo.

Contact/Comuníquese

Parent Connector

Claudia Ochoa cochoa@lasac.info



## Schools Cents Update/ Actualización de School Cents



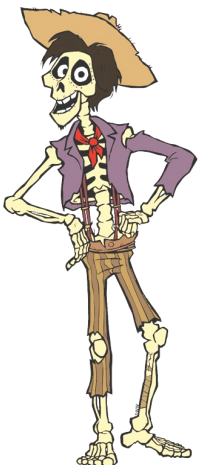
October is here LAS Families! Thank you to the families that were able to make it out to The Arden Fair Kids Club Event last month as well as the Uncharted Art event! We are currently in 5th Place, LET'S GO Jaguares, help us make our way back up to the Top of the Rankings! Be on the look out for updates around campus, here, on the bulletin boards and any other way I can get the message out to you all. We GO GREEN with the program so remember no fliers will be coming home. This month the stores giving away TRIPLE Points are Auntie Anne's, Claire's, Gymboree, Janie and Jack & Kids Footlocker. **October 27th - Get creative with UnchARTed for crafts and candy. Costumes are encouraged! LIMITED SPACE AVAILABLE. Please RSVP to 916-514-4100.** Keep dropping those receipts into our little box in the office, upload them or take them to the NEW Location @ Arden Fair Mall. In the Arden Fair Management Office: Located on the exterior of the mall between Macy's and Starbucks Mon-Fri 9am-5pm. Uploading your receipts is the easiest way to submit those receipts @[www.MarketingGuru/Receipts](http://www.MarketingGuru/Receipts). Thank you for your continued support!



¡Octubre está aquí, Familias de LAS! ¡Gracias a las familias que pudieron asistir al evento del Arden Fair Kids Club el mes pasado, así como al evento Uncharted Art! Actualmente estamos en el 5to lugar, VAMOS Jaguares, ¡ayúdanos a regresar al rango más alto! Esté atento a las actualizaciones en el plantel, aquí, en los tableros de anuncios y de cualquier otra forma que pueda transmitirles el mensaje a todos. Estamos ahorrando papel con el programa, así que recuerde que no habrá volantes enviados a casa. Este mes, las tiendas que regalarán puntos

TRIPLE son Auntie Anne's, Claire's, Gymboree, Janie y Jack & Kids Footlocker. **27 de octubre - Sea creativo con UnchARTed para manualidades y dulces. ¡Se anima usar disfraces! ESPACIO LIMITADO DISPONIBLE. Por favor confirme su asistencia al 916-514-4100.** Continúe enviando esos recibos a nuestra pequeña caja en la oficina, subalos o llévelos al Nuevo localidad en Arden Fair. en la oficina de administración de Arden Fair: ubicada en el exterior del centro comercial entre Macy's y Starbucks de lunes a viernes de 9am a 5pm Subir sus recibos es la forma más fácil de enviar esos recibos en [www.MarketingGuru/Receipts](http://www.MarketingGuru/Receipts). ¡Gracias por su apoyo continuo!

## Day of the Dead Celebration/ Celebración de Dia de los Muertos



**November 2nd, 5.30-7.30pm**

There will be food, costume contest, dance workshop, and games. Come celebrate with us!

**2 de noviembre 5.30 a 7.30 de la tarde**

Habrà comida, concurso de disfraces, taller de baile y juegos. ¡Ven a celebrar con nosotros!

# Social Emotional Learning at LAS

## Aprendizaje Social y Emocional en LAS

(Continued from page 1)

¡Como nuestras estimadas familias, también necesitamos su ayuda! Involúcrate en hacer de nuestra escuela un lugar seguro y respetuoso al informarnos si escuchas sobre el acoso escolar en nuestra escuela. Asegúrese de que su hijo sepa decirle a usted o a alguien en la escuela si está siendo acosado. Y déle a su hijo el mensaje claro de que nunca está bien intimidar a otros. ¡Estamos pidiendo a los estudiantes, al personal y a las familias que se pongan naranja el 24 de octubre para mostrar solidaridad y luchar contra el acoso escolar! Gracias por ayudarnos a hacer de nuestra escuela un lugar seguro y respetuoso donde todos puedan aprender.

*¡Recuerda de usar ANARANJADO el 24 de octubre!*

Dear LAS Families,

October is **Bullying Prevention Month** and for bullying prevention to work, everyone at school needs to be involved. Our staff has begun training on how to recognize and respond to bullying as well as how to use strategies that support a positive school and classroom climate.

To further help our school be a safe and respectful place, we are going to use the Second Step Bullying Prevention Unit. In the lessons, students will learn how to:

- Recognize when bullying is happening
- Report bullying to a caring adult
- Refuse to let bullying happen to themselves or others
- Be a bystander who stands up and is part of the solution to bullying

Our students will also be learning how to distinguish between behaviors that are mean versus rude versus bullying. These are the definitions students will learn:

**Rude = Inadvertently saying or doing something that hurts someone else**

Rudeness might look like burping in someone's face, jumping ahead in line, or bragging about achieving the highest grade. On their own, any of these behaviors could appear as elements of bullying, but when looked at in context, incidents of rudeness are usually spontaneous, unplanned inconsideration, based on thoughtlessness, poor manners or narcissism, but not meant to actually hurt someone. These behaviors are also infrequent.

**Mean = Purposefully saying or doing something to hurt someone once (or maybe twice).**

The main distinction between "rude" and "mean" behavior has to do with intention; while rudeness is often unintentional, mean behavior very much aims to hurt or depreciate someone. Kids are mean to each other when they criticize clothing, appearance, intelligence, coolness or just about anything else they can find to denigrate. Very often, mean behavior in kids is motivated by angry feelings and/or the misguided goal of propping themselves up in comparison to the person they are putting down. Commonly, meanness in kids sounds an awful lot like:

- "Are you seriously wearing that sweater again? Didn't you just wear it, like, last week? Get a life."
- "I hate you!"

Make no mistake; mean behaviors can wound deeply and adults can make a huge difference in the lives of young people when they hold kids accountable for being mean. Yet, meanness is different from bullying in important ways that should be understood and differentiated when it comes to intervention.

**Bullying = Persistent, unwanted aggressive behavior that is intentionally hurtful towards another person and often involves an observed or perceived power imbalance.**

Further, bullying is defined as the repeated use by one or more students of a written, verbal, or electronic expression or a physical act or gesture directed at an individual that:

- Emotionally or physically harms a student or damages the student's property
- Causes a student to be in reasonable fear that he or she will be harmed
- Creates a hostile environment for the student at the school
- Infringes on the rights of a student at the school
- Has the effect of substantially disrupting the orderly operation of the daily classroom instruction or school environment

As our esteemed families we need your help, too! Get involved in making our school a safe and respectful place by letting us know if you hear about bullying at our school. Make sure your child knows to tell you or someone at school if he or she is being bullied. And give your child the clear message that it is never okay to bully others. We are asking students, staff, and families to wear orange on October 24<sup>th</sup> to show solidarity and stand up against bullying!

Thank you for helping us make our school a safe, respectful place where everyone can learn.

*Remember to wear ORANGE on OCTOBER 24<sup>TH</sup>!*

**Mark Your Calendar/ Marque su calendario**

- ◇ **October 10<sup>th</sup>/10 de octubre:**  
Pastries & Parents and PA meeting/ Pan y Padres y junta de la Asociación de Padres
- ◇ **October 11<sup>th</sup>/11 de octubre:**  
Family Literacy Night/Noche de lectoescritura familiar
- ◇ **November 2<sup>nd</sup>/2 de noviembre:**  
Day of the Dead celebration/ Celebración de Día de los muertos
- ◇ **November 12<sup>th</sup>/12 de noviembre:**  
Veteran's Day—No School/Día de los veteranos—No habrá clase
- ◇ **November 13th-16th/13 a 16 de noviembre:** Parent Teacher conferences/Conferencias de padres y maestros

**Important Dates/  
Fecha importantes**



**Parent Association/Asociación de Padres:**

The next Parent Association Meeting will be held on Wednesday, October 10, 2018 at 8:45 a.m. in the Cafeteria. Attendance to Parent Association Meetings counts toward volunteer hours. Come join us!

La próxima junta de la Asociación de Padres se llevará a cabo el miércoles, 10 de octubre de 2018 a las 8:45 de la mañana en la cafetería. La asistencia a las reuniones de la Asociación de Padres cuenta como horas como voluntario. ¡Acompañenos!

**Governing Board/Mesa Directiva**

The next Governing Board meeting will be Friday, October 26, 2018 at 5:30 p.m. in Room 8/9.

Las siguiente reunión de la Mesa Directiva será el viernes, 26 de octubre a las 5:30 de la tarde en el salón 8/9.

**Mission**

The LAS mission is to create a learning community where students:

Utilize bilingual (Spanish and English) academic knowledge and skills in real-world situations and diverse settings. (BILITERACY)

Develop and exhibit positive self-esteem, pride, confidence, and respect for themselves and others. (CONFIDENCE AND LIFE SKILLS)

Demonstrate leadership skills in order to build bridges between communities and apply critical thinking skills to solve problems, promote social justice, and create change in society. (LEADERSHIP AND CRITICAL THINKING)

**Vision**

Our vision is to provide an exceptional two-way Spanish immersion program for all students.

**Declaration**

We are prepared to learn  
We are a diverse community  
We are attaining high academic achievement in Spanish and English  
We are proud to be bilingual  
Together we will lead our multi-cultural world

